

**NOTIFICARE
PRIVIND PRELUCRAREA DATELOR CU CARACTER PERSONAL
PERSONAL DATA PROCESSING NOTICE**



Bank Polski

<p>În temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (denumit în continuare "Regulamentul"), dorim să vă informăm că:</p>	<p>On the basis of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC, (hereinafter referred to as the "Regulation"), we wish to inform you that:</p>
<p>1. Operatorul de date</p>	<p>1. Data controller</p>
<p>Operatorul datelor dumneavoastră cu caracter personal este Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, o societate pe acțiuni înființată în baza legii poloneze, cu sediul social pe ul. Puławska 15, 02-515 Varșovia, Republica Polonă; înregistrată la Tribunalul Districtual al Capitalei Varșovia din Varșovia, Divizia a 13-a Comercială a Registrului Național al Instanțelor (KRS), sub nr. KRS 0000026438; număr de identificare fiscală NIP: 525-000-77-38; numărul din Registrul Oficial Național al Afacerilor REGON: 016298263; capital social: 1.250.000.000 PLN; desfășurându-și activitățile bancare în România prin sucursala sa PKO Bank Polski S.A. Varșovia, Sucursala București, cu sediul înregistrat în Bd. Iancu de Hunedoara nr. 48, Crystal Tower, Sector 1, București, România; înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului București sub nr. J40/7296/2022; cod unic de înregistrare RO 45978630; înregistrată în Registrul instituțiilor de credit al Băncii Naționale a României sub nr. RB-PJS-40-077/08.11.2021 ("Banca").</p>	<p>The controller of your personal data is Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, a joint stock company established under Polish law, with its registered seat at ul. Puławska 15, 02-515 Warsaw, Republic of Poland; registered at the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 13th Commercial Division of the National Court Register (KRS), under no. KRS 0000026438; tax identification number NIP: 525-000-77-38; National Official Business Register Number REGON: 016298263; share capital: PLN 1,250,000,000; conducting its banking activities in Romania through its branch PKO Bank Polski S.A. Varșovia, Sucursala București, with its registered seat at 48 Iancu de Hunedoara Boulevard, Crystal Tower, District 1, Bucharest, Romania; registered with the Bucharest Trade Register Office under no. J40/7296/2022; tax identification number: RO 45978630; registered with the Credit Institutions' Register of the National Bank of Romania under no. RB-PJS-40-077/08.11.2021 („Bank”).</p>
<p>2. Responsabilul cu protecția datelor</p>	<p>2. Data Protection Officer</p>
<p>Banca a numit un responsabil cu protecția datelor. Adresa: PKO BP SA, Departament Bezpieczeństwa Inspektor Ochrony Danych (Responsabil cu protecția datelor), ul. Puławska 15, 02-515 Varșovia, Republica Polonă, adresa de e-mail: iod@pkobp.pl. Detalii privind responsabilul cu protecția datelor sunt disponibile în fila "GDPR" de pe site-ul Băncii și pot fi obținute și la sediul Băncii.</p>	<p>The Bank has appointed a Data Protection Officer. Address: PKO BP SA Departament Bezpieczeństwa Inspektor Ochrony Danych (Data Protection Officer), ul. Puławska 15, 02-515 Warsaw, Republic of Poland, e-mail address: iod@pkobp.pl. Details concerning the Data Protection Officer are available under the "GDPR" tab on the Bank's website and can also be obtained at the Bank's premises.</p>
<p>3. Categoriile de date cu caracter personal prelucrate de Bancă</p>	<p>3. Categories of personal data processed by the Bank</p>
<p>Banca prelucurează următoarele categorii de date cu caracter personal: date de identificare, detalii legate de adresă și date de contact și înregistrări ale apelurilor telefonice, atunci când este aplicabil.</p>	<p>The Bank processes the following categories of your personal data: identification data, address details, and contact details and recordings of phone calls, when applicable.</p>
<p>Banca va prelucra următoarele date cu caracter personal:</p> <p>a) date de identificare: datele cu caracter personal utilizate pentru identificarea clară și unică a unei persoane (nume, prenume, cod numeric personal, dacă este atribuit, în caz contrar, genul, data nașterii, adresa de domiciliu și cea de reședință, tipul, seria și numărul actului de identitate, autoritatea care a emis actul de identitate, data emiterii, data valabilității; numărul de identificare fiscală/codul unic de înregistrare (dacă a fost atribuit separat), cetățenia, rezidența fiscală, ocupația, detalii cu privire la situația de Persoană Expusă Public sau membru de familie sau persoană apropiată unei asemenea Persoană Expuse Public, etc.);</p> <p>b) date de contact: date cu caracter personal care permit contactul cu o persoană (în special, adresa de contact, numărul de telefon, numărul de fax, adresa de e-mail și alte informații similare furnizate de client).</p>	<p>The following personal data will be processed by the Bank:</p> <p>a) identification data: personal data used for a clear and unique identification of a person (name, surname, personal identification number, if assigned, otherwise, gender, date of birth, domicile and residence address, type, series and number of identity document, authority that issued the identity document, date of issue, validity date; tax identification number (if assigned separately), citizenship, tax residency, occupation, details on being a Publicly Exposed Person or a family members or close associate with such a Publicly Exposed Person, etc.);</p> <p>b) contact details: personal data allowing contact with a person (in particular, the contact address, telephone number, fax number, e-mail address and another similar information provided by the client).</p>
<p>Furnizarea datelor cu caracter personal este voluntară. Cu toate acestea, unele date sunt necesare pentru respectarea obligațiilor legale atunci când se încheie o operațiune bancară sau se furnizează un serviciu, iar Banca nu este în măsură să furnizeze serviciul necesar fără aceste date.</p>	<p>The provision of personal data is voluntary. Some data, however, is necessary for compliance with legal obligations when concluding a banking operation or providing a service, and the Bank is not able to provide the required service without this data.</p>
<p>Datele obligatorii pentru încheierea unei operațiuni bancare sunt: numele și prenumele, codul numeric personal, genul, data nașterii, locul nașterii, cetățenia, adresa de domiciliu și cea de reședință;</p>	<p>Data mandatory for conclusion of a banking operation is: all names and surnames, Personal Identification Number, gender, date of birth, place of birth, nationality, domicile and residence address; type,</p>

tipul, seria si numarul actului de identitate, autoritatea care a emis actul de identitate, data emiterii si data valabilitatii, numărul de identificare fiscală/codul unic de înregistrare (dacă a fost atribuit separat), cetățenia, rezidența fiscală, ocupația, detalii cu privire la situația de Persoană Expusă Public sau membru de familie sau persoană apropiată a unei asemenea Persoane Expuse Public, etc.	series and number of identity document, authority that issued the identity document, date of issue and validity date, tax identification number (if assigned separately), citizenship, tax residency, occupation, details on being a Publicly Exposed Person or a family members or close associate with such a Publicly Exposed Person, etc.
Atunci când datele cu caracter personal prelucrate se bazează pe consimțământul separat al persoanei vizate, acesta este determinat în conținutul formularului de consimțământ furnizat persoanei vizate, în cazul în care persoana vizată acordă acest consimțământ Băncii.	When personal data processed relies on data subject's separate consent, it is determined in the contents of the consent form, in the event that such is being given to the Bank.
4. Scopul și temeiul juridic al prelucrării datelor	4. Purpose and legal basis of data processing
Datele cu caracter personal sunt prelucrate în următoarele scopuri și pe baza temeiurilor legale de mai jos:	Personal data is processed for the following purposes and based on the below legal grounds:
1) prezentarea ofertelor sau prelucrarea unei cereri pentru un produs oferit de Bancă sau a unui serviciu furnizat de Bancă, inclusiv pentru și în numele societăților din Grupul PKO Capital și al entităților care cooperează cu Banca (articolul 6 alineatul (1) literele (b) și (f) din Regulament). Lista societăților din Grupul PKO Capital este disponibilă la adresa PKO BP Group - PKO Bank Polski,	1) presentation of offers or processing of a request for a product offered by the Bank or a service provided by the Bank, including for and on behalf of companies from the PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank (Article 6(1)(b) and (f) of the Regulation). The list of the companies from the PKO Capital Group is available at PKO BP Group - PKO Bank Polski,
2) încheierea unui contract (articolul 6 alineatul (1) litera (b) din regulament),	2) conclusion of an agreement (Article 6(1)(b) of the Regulation),
3) executarea unui contract existent sau prestarea de servicii de către Bancă în temeiul contractului (articolul 6 alineatul (1) literele (b) și (c) din Regulament),	3) performance of an existing agreement or provision of services by the Bank under the agreement (Article 6(1)(b) and (c) of the Regulation),
4) evaluarea bonității și analiza riscului de credit (articolul 6 alineatul (1) literele (b), (c) din Regulament),	4) creditworthiness assessment and credit risk analysis (Article 6(1)(b), (c) of the Regulation),
5) gestionarea riscului de către Bancă, inclusiv evaluarea bonității și a situației de credit (articolul 6 alineatul (1) literele (b), (c) din Regulament),	5) management of risk by the Bank, including assessment of the creditworthiness and credit standing (Article 6(1)(b), (c) of the Regulation),
6) gestionarea plângerilor, a cererilor și a căilor de atac (articolul 6 alineatul (1) literele (b), (c) și (f) din Regulament),	6) handling of complaints, requests and appeals (Article 6(1)(b), (c) and (f) of the Regulation),
7) respectarea de către Bancă a obligațiilor care decurg din legislația general aplicabilă (articolul 6 alineatul (1) litera (c) din Regulament),	7) compliance by the Bank with obligations resulting from generally applicable laws (Article 6(1)(c) of the Regulation),
8) exercitarea puterilor de reprezentare (de exemplu, în temeiul unei procuri) sau drepturi care decurg dintr-o garanție (articolul 6 alineatul (1) literele (b) și (c) din Regulament),	8) exercise representation powers (for example, under a power of attorney) or rights arising from a guarantee (Article 6(1)(b) and (c) of the Regulation),
9) marketingul, inclusiv promovarea produselor oferite de Bancă sau a serviciilor furnizate de Bancă sau de societățile din Grupul PKO Capital sau de entitățile care cooperează cu Banca (articolul 6 alineatul (1) literele (a) și (f) din Regulament),	9) marketing, including promotion of products offered by the Bank or services provided by the Bank or companies from the PKO Capital Group or entities cooperating with the Bank (Article 6(1)(a) and (f) of the Regulation),
10) stabilirea și exercitarea pretențiilor Băncii în legătură cu activitatea sa, inclusiv, dar fără a se limita la, depunerea cererii într-o procedură de restructurare, colectarea debitelor, executarea silită a creanțelor, executarea silită a garanțiilor, luarea de măsuri pentru identificarea cumpărătorilor pentru activele care garantează un contract și vânzarea creanțelor rezultate dintr-un astfel de contract, sau în scopul unui litigiu, inclusiv pentru apărarea împotriva pretențiilor formulate împotriva Băncii, în fața organelor de aplicare a legii, a organelor judiciare, inclusiv a instanțelor comune, a instanțelor administrative, a Înaltei Curți de Casație și Justiție, în cursul procedurilor administrative, inclusiv al procedurilor fiscale (articolul 6 alineatul (1) litera (f) din Regulament),	10) establishing and exercising claims by the Bank in connection with its activity, including, but not limited to, filing claim in a restructuring proceedings, debt collection, debt enforcement, collateral enforcement, taking actions to find buyers for assets securing an agreement and sale of receivables arising from such an agreement, or for purpose of litigation, including defence against claims made against the Bank, before law enforcement bodies, judicial bodies, including common courts, administrative courts, the High Court of Cassation and Justice, in the course of administrative proceedings, including tax proceedings (Article 6(1) (f) of the Regulation),
11) respectarea obligațiilor aplicabile cu privire la identificarea și verificarea clienților în conformitate cu legile aplicabile privind combaterea spălării banilor, detectarea și atenuarea fraudelor legate de activitatea Băncii și asigurarea păstrării în siguranță a banilor clienților Băncii, precum și pentru efectuarea de audituri, investigații interne (articolul 6 alineatul (1) literele (c) și (f) din Regulament).	11) compliance with obligations applicable to identification and verification of customers pursuant to applicable anti-money laundering laws, detection and mitigation of fraud related to the Bank's activity, and ensuring the safekeeping of Bank's customers' money, as well as conducting internal audits, investigations (Article 6(1)(c) and (f) of the Regulation).
5. Schimbul de datel cu caracter personal – destinatarii datelor cu caracter personal	5. Sharing personal data – recipients of personal data
Banca poate transmite datele dumneavoastră cu caracter personal către:	The Bank can share your personal data with:

1) entitățile și organele de supraveghere și alte autorități ale statului cărora Banca le este obligată sau autorizată să dezvăluie date cu caracter personal în baza prevederilor legale general aplicabile și dacă este necesar pentru a proteja drepturile Băncii în baza legilor general aplicabile,	1) entities and supervisory bodies and other state authorities to which the Bank is required or authorized to disclose personal data on the basis of generally applicable laws and if it is necessary in order to protect rights of the Bank on the basis of generally applicable laws,
2) entitățile cărora Banca le încredințează operațiuni sau activități bancare asociate operațiunilor bancare desfășurate pentru Bancă,	2) entities to which the Bank entrusts banking operations or activities associated with banking operations conducted for the Bank,
3) organismele și entitățile autorizate să primească date cu caracter personal în baza reglementărilor bancare aplicabile,	3) bodies and entities authorized to receive personal data on the basis of applicable banking regulations,
4) entități din cadrul Grupului PKO Capital și entități care cooperează cu Banca în legătură cu produsele și serviciile oferite de aceste entități. Lista entităților de mai sus este disponibilă în fila "GDPR" de pe site-ul PKO, la următorul link: PKO BP Group - PKO Bank Polski, precum și la sediul sucursalei PKO în România.	4) entities from the PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank in connection with products and services offered by these entities. The list of the above entities is available under the "GDPR" tab on the PKO website, at the following link: PKO BP Group - PKO Bank Polski, and at PKO Romanian branch premises.
În cazul în care Banca se angajează să proceseze date împreună cu o terță parte, o așa-numită persoană împuternicită, această procesare va fi posibilă numai pe baza unui contract încheiat care obligă persoana împuternicită la același grad de protecție a datelor ca și cel furnizat de Banca însăși.	If the Bank engages with a third-party, a so-called processor, to process data, such will be possible only based on a concluded agreement which obliges the processor to the same degree of data protection as that provided the Bank itself.
Datele vor fi transmise furnizorilor care furnizează servicii pentru Bancă, precum distribuirea de comunicări prin poștă sau de marketing.	Data will be transmitted to suppliers providing services for the Bank, such as distribution of mail or marketing communications.
În cazul în care clientul consimte sau la solicitarea clientului, datele cu caracter personal vor fi furnizate și altor entități.	If the client consents or on the client's order, personal data may also be provided to other entities.
6. Transferul datelor cu caracter personal către țări terțe	6. Transferring personal data to third countries
Datele dumneavoastră vor fi transferate către administrația guvernamentală a Statelor Unite în legătură cu transferurile internaționale de bani prin intermediul rețelei SWIFT, dacă acest transfer va fi aplicabil, cu implementarea garanțiilor adecvate pentru transfer.	Your data may be transferred to the US government administration in connection with international money transfers via the SWIFT network, if such transfer is applicable, with the implementation of adequate safeguards for the transfer.
7. Perioada de păstrare a datelor	7. Data retention period
Datele dumneavoastră cu caracter personal vor fi păstrate:	Your personal data will be retained:
1) pe durata ofertei sau prelucrării cererii dumneavoastră pentru un produs oferit de Bancă sau un serviciu furnizat de Bancă, inclusiv pentru și în numele societăților care fac parte din Grupul PKO Capital și al entităților care cooperează cu Banca,	1) for the duration of the offer or processing of your request for a product offered by the Bank or a service provided by the Bank, including for and on behalf of companies from the PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank,
2) pe durata contractului dumneavoastră cu Banca și, ulterior, în legătură cu obligațiile legale ale Băncii care decurg din legile general aplicabile,	2) for the term of your agreement with the Bank, and thereafter in connection with the Bank's legal obligations stemming from generally applicable laws,
3) pentru o perioadă necesară pentru ca Banca să-și exercite pretențiile în legătură cu operațiunile sale sau să se apere împotriva pretențiilor formulate împotriva Băncii, pe baza legilor general aplicabile, sub rezerva termenelor de prescripție a drepturilor de creanță prevăzute de legile general aplicabile,	3) for a period necessary for the Bank to exercise its claims in connection with its operations, or defend against claims filed against the Bank, on the basis of generally applicable laws, subject to the claim limitation periods provided for by generally applicable laws,
4) pe durata aplicării abordărilor interne și a altor abordări și modele menționate în partea a treia din Regulamentul (UE) nr. 575/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 26 iunie 2013 privind cerințele prudențiale pentru instituțiile de credit și firmele de investiții și de modificare a Regulamentului (UE) nr. 648/2012,	4) for the duration of the application of the internal approaches and other approaches and models referred to in Part Three of Regulation (EU) No 575/2013 of the European Parliament and of the Council of 26 June 2013 on prudential requirements for credit institutions and investment firms and amending Regulation (EU) No 648/2012,
5) atâta timp cât procura acordată dumneavoastră rămâne în vigoare și după expirarea acesteia, în legătură cu obligația legală care decurge din legile general aplicabile,	5) as long as the power of attorney granted to you remains in effect, and after it expires, in connection with the legal obligation stemming from generally applicable laws,
6) în cazul în care datele cu caracter personal sunt prelucrate în baza obligației impuse Băncii prin lege, reglementarea legală respectivă stabilește perioada pentru care trebuie păstrate datele, inclusiv Legea 129/2019 privind prevenirea și combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.	6) if personal data is processed based on the obligation imposed on the Bank by law, the respective legal regulation sets the period for which the data have to be retained, including Law no. 129/2019 on preventing and counteracting money laundering and terrorism financing.
8. Drepturile persoanei vizate în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal	8. Rights of data subject in relation to personal data processing
În legătură cu prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Bancă, aveți:	In relation to the processing of your personal data by the Bank, you have:

1) dreptul de a accesa datele dumneavoastră cu caracter personal,	1) a right to access your personal data,
2) dreptul de a vi se rectifica datele cu caracter personal,	2) a right to have your personal data rectified,
3) dreptul de a vi se șterge datele cu caracter personal (dreptul de a fi uitat),	3) a right to have your personal data erased (right to be forgotten),
4) dreptul de a restricționa prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal,	4) a right to have the processing of your personal data restricted,
5) dreptul de a transfera datele dumneavoastră cu caracter personal către un alt operator,	5) a right to have your personal data transferred to another controller,
6) dreptul de a vă opune prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal, inclusiv pentru scopuri de profilare și marketing direct,	6) a right to object to the processing of your personal data, including for the needs of profiling and direct marketing,
7) dreptul de a vă retrage consimțământul, atunci când Banca prelucrează datele dumneavoastră cu caracter personal pe baza consimțământului dumneavoastră, în orice moment și prin orice mijloace, fără a aduce atingere legalității prelucrării efectuate pe baza consimțământului dumneavoastră înainte de retragere,	7) a right to withdraw your consent, when the Bank processes your personal data on the basis of your consent, at any time and by any means, without prejudice to the lawfulness of processing conducted on the basis of your consent prior to the withdrawal,
8) dreptul de a depune o plângere la Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal – ANSPDCP, în cazul în care considerați că prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal încalcă Regulamentul sau Legea nr.190/2018 privind punerea în aplicare a Regulamentului.	8) a right to file a complaint with National Supervisory Authority for Personal Data Processing – ANSPDCP, if you consider that the processing of your personal data is in breach of the Regulation or the Law no. 190/2018 on implementing the Regulation.
9. Sursa datelor – aceste informații se aplică datelor cu caracter personal obținute în alt mod decât de la persoana vizată	9. Source of data – this information applies to personal data acquired otherwise than from the data subject
Datele dumneavoastră cu caracter personal pot fi obținute de la reprezentantul dumneavoastră legal, un împuternicit în baza unei procuri, o societate pentru care sunteți beneficiarul real, angajatorul dumneavoastră, o parte la un contract încheiat cu Banca, precum și din bazele de date accesibile publicului.	Your personal data may be obtained from your legal representative, a principal subject to a power of attorney, a company for which you are the beneficial owner, your employer, a party to an agreement concluded with the Bank, as well as from publicly available databases.
10. Cerința de a furniza date	10. Requirement to provide data
Avem nevoie de datele dumneavoastră cu caracter personal în scopul prevăzut în Secțiunea 4 (Scopul și temeiul juridic al prelucrării datelor) pentru:	We need your personal data for the purpose set out in Section 4 (Purpose and legal basis of data processing) in order to:
1) procesarea cererii dumneavoastră pentru un produs oferit de Bancă sau un serviciu furnizat de Bancă, inclusiv pentru și în numele Grupului PKO Capital și al entităților care cooperează cu Banca, dacă nu ne furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal, nu vom putea gestiona solicitarea dumneavoastră pentru produsul oferit de Bancă sau serviciul furnizat de Bancă, inclusiv pentru și în numele societăților din Grupul PKO Capital și al entităților care cooperează cu Banca;	1) process your request for a product offered by the Bank or a service provided by the Bank, including for and on behalf of the PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank, if you do not provide us with your personal data, we will not be able to handle your request for the product offered by the Bank or the service provided by the Bank, including for and on behalf of companies from the PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank,
2) încheierea și executarea unui contract între dumneavoastră și Bancă; dacă nu ne furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal, nu vom putea încheia și executa un astfel de contract,	2) conclude and perform an agreement between you and the Bank; if you do not provide us with your personal data, we will not be able to conclude and perform such an agreement,
3) a putea să furnizăm serviciile noastre; dacă nu ne furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal, nu vom putea furniza serviciile,	3) be able to provide our services; if you do not provide us with your personal data, we will not be able to provide the services,
4) a lua în considerare plângerea sau solicitarea dumneavoastră; dacă nu ne furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal, nu vom putea lua în considerare plângerea sau solicitarea dumneavoastră,	4) consider your complaint or grievance; if you do not provide us with your personal data, we will not be able to consider your complaint or grievance,
5) a vă transmite oferte sau materiale de marketing pentru produse oferite de Bancă sau servicii furnizate de Bancă, inclusiv pentru și în numele societăților din cadrul Grupului PKO Capital și al entităților care cooperează cu Banca; dacă nu veți consimți să ne furnizați datele dumneavoastră cu caracter personal, nu veți primi astfel de oferte sau materiale de marketing pentru produse sau servicii.	5) send to you offers or marketing materials for products offered by the Bank or services provided by the Bank, including for and on behalf of companies from PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank; if you do not provide us with your personal data, you will not be able to receive such offers or marketing materials for products or services.
11. Procesul decizional automatizat, inclusiv crearea de profiluri	11. Automated decision-making, including profiling
Datele dumneavoastră cu caracter personal vor fi prelucrate prin mijloace automatizate, inclusiv profilare, în scopul evaluării bonității dumneavoastră și în scopuri de marketing, ceea ce ne va permite să simplificăm serviciul nostru pentru clienți și să vă punem la dispoziție o ofertă individualizată de produse oferite de Bancă (pe baza consimțământului acordat de dumneavoastră) sau servicii furnizate de Bancă (necesare pentru încheierea unui	Your personal data will be processed by automated means, including profiling, for the purpose of evaluating your creditworthiness and for marketing purposes, which will enable us to simplify our customer service and provide you with an individualised offer of products offered by the Bank (based on your given consent) or services provided by the Bank (necessary for entering into an agreement with the Bank), including for and on

contract cu Banca), inclusiv pentru și în numele Grupului PKO Capital și al entităților care cooperează cu Banca.	behalf of the PKO Capital Group and entities cooperating with the Bank.
Banca a implementat măsuri adecvate pentru a vă proteja drepturile și libertățile și interesele legitime, inclusiv dreptul de a obține o intervenție umană din partea Băncii, de a vă exprima punctul de vedere și de a contesta deciziile luate ca urmare a activității de prelucrare desfășurate prin mijloace automatizate, inclusiv profilare.	The Bank has implemented suitable measures to safeguard your rights and freedoms and legitimate interests, including the right to obtain human intervention on the part of the Bank, to express your point of view and to contest the decisions made as a result of the processing activity carried out through automated means, including profiling.
Informații privind procesul decizional automatizat, inclusiv profilarea, sunt disponibile în fila "GDPR" de pe site-ul Băncii și la sediul sucursalei Băncii.	Information on automated decision-making, including profiling, is available under the "GDPR" tab of the Bank's website and at the Bank's branch premises.
Informații privind dreptul de opoziție în conformitate cu articolul 21 din Regulament	Information on the right to object in accordance with Article 21 of Regulation
Aveți dreptul de a vă opune în orice moment din motive care pot fi atribuite situației dumneavoastră speciale în ceea ce privește prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal, inclusiv profilarea, efectuată în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (e) (prelucrarea datelor în interes public) și al articolului 6 alineatul (1) litera (f) din regulament (prelucrarea datelor ca parte a evaluării intereselor). În acest caz, datele dumneavoastră cu caracter personal nu vor mai fi prelucrate decât dacă dovedim că există motive valabile din punct de vedere juridic pentru o astfel de prelucrare, prevalând asupra intereselor, drepturilor și libertăților dumneavoastră sau motive pentru stabilirea, investigarea sau apărarea pretențiilor.	You have the right to object at any time for reasons attributable to your special situation regarding the processing of your personal data, including profiling, carried out on the basis of Article 6(1)(e) (data processing in the public interest) and Article 6(1)(f) of the Regulation (data processing as part of the assessment of interests). In this case, your personal data will no longer be processed unless we prove that there are legally valid grounds for such processing, overriding your interests, rights and freedoms or grounds for establishing, investigating, or defending claims.
În cazul prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în scopuri de marketing direct, inclusiv profilare, aveți dreptul de a vă opune în orice moment. În acest caz, Banca va înceta prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal în scopurile de mai sus.	In case of processing your personal data for direct marketing purposes, including profiling, you have the right to object at any time. In such case, the Bank will stop processing your personal data for the above purposes.
Opoziția nu necesită o formă specială și poate fi depusă sub orice formă la sucursala Băncii, prin telefon, sau prin trimitere la Banca prin poștă sau e-mail.	The objection does not require any special form and may be submitted in any form at the Bank's branch, via phone, or send to the Bank by mail or e-mail.

Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, o societate pe acțiuni înființată în baza legii poloneze, cu sediul social pe ul. Puławska 15, 02-515 Varșovia, Republica Polonă; înregistrată la Tribunalul Districtual al Capitalei Varșovia din Varșovia, Divizia a 13-a Comercială a Registrului Național al Instanțelor (KRS), sub nr. KRS 0000026438; număr de identificare fiscală NIP: 525-000-77-38; numărul din Registrul Oficial Național al Afacerilor REGON: 016298263; capital social: 1.250.000.000 PLN; desfășurându-și activitățile bancare în România prin sucursala sa PKO Bank Polski S.A. Varșovia, Sucursala București, cu sediul înregistrat în Str. Iancu de Hunedoara nr. 48, Crystal Tower, Sector 1, București, România; înregistrată la Oficiul Registrului Comerțului București sub nr. J40/7296/2022; cod unic de înregistrare RO 45978630; înregistrată în Registrul instituțiilor de credit al Băncii Naționale a României sub nr. RB-PJS-40-077/08.11.202.

Powszechna Kasa Oszczędności Bank Polski Spółka Akcyjna, a joint stock company established under Polish law, with its registered seat at ul. Puławska 15, 02-515 Warsaw, Republic of Poland; registered at the District Court for the capital city of Warsaw in Warsaw, 13th Commercial Division of the National Court Register (KRS), under no. KRS 0000026438; tax identification number NIP: 525-000-77-38; National Official Business Register Number REGON: 016298263; share capital: PLN 1,250,000,000; conducting its banking activities in Romania through its branch PKO Bank Polski S.A. Varșovia, Sucursala București, with its registered seat at 48 Iancu de Hunedoara Boulevard, Crystal Tower, District 1, Bucharest, Romania; registered with the Bucharest Trade Register Office under no. J40/7296/2022; tax identification number: RO 45978630; registered with the Credit Institutions' Register of the National Bank of Romania under no. RB-PJS-40-077/08.11.2021